



Številka: 0611-367/2015/16

Datum: 21. 12. 2015

Na podlagi četrtega odstavka 181. člena Zakona o javnih uslužbencih¹ (v nadaljevanju ZJU) in na podlagi 43.b člena Zakona o sistemu plač v javnem sektorju² (v nadaljevanju ZSPJS) izdaja inšpektorica za sistem javnih uslužbencev v postopku inšpekcijskega nadzora v Upravni enoti Izola, Cesta v Pregavor 3a, 6310 Izola (ki jo zastopa načelnik ■■■), naslednji

Z A P I S N I K o opravljenem inšpekcijskem nadzoru

Inšpektorica za sistem javnih uslužbencev mag. Tanja Podreberšek Sekirnik, inšpektorica svetnica, je dne 21. 12. 2015 opravila sistemski inšpekcijski nadzor v prostorih Inšpektorata za javni sektor (na naslovu Tržaška 21, 1000 Ljubljana) nad izvajanjem določil ZJU in ZSPJS v Upravni enoti Izola, Cesta v Pregavor 3a, 6310 Izola, pri določitvi in pri izplačilu dodatka za dvojezičnost ter pri izpolnjevanju pogojev javnih uslužbencev za delovna mesta, ki jih zasedajo.

I. Razlog sistemskega inšpekcijskega nadzora

Inšpektorat za javni sektor je v Načrt dela za leto 2015 vključil tudi sistemske inšpekcijske nadzore na podlagi izbranih vsebinskih področij. Eno od teh vsebinskih področij je določitev in izplačilo dodatka za dvojezičnost (C051).

Inšpektorica za sistem javnih uslužbencev mag. Tanja Podreberšek Sekirnik (v nadaljevanju: inšpektorica) je v okviru inšpekcijskega nadzora v Upravni enoti Izola opravila **nadzor nad določitvijo in izplačilom dodatka za dvojezičnost ter nadzor nad izpolnjevanjem pogojev javnih uslužbencev (■■■) za delovna mesta, ki jih zasedajo (vključno z izpolnjevanjem pogoja glede znanja jezika narodne skupnosti).**

V času inšpekcijskega nadzora je bil predstojnik Upravne enote Izola – načelnik upravne enote ■■■.

II. Ugotovitve inšpektorice za sistem javnih uslužbencev

Zakon o državni upravi³ v drugem odstavku 4. člena določa, da na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, uprava posluje tudi v jeziku narodne skupnosti.

V 17. členu ZJU je določeno, da se za delovna mesta javnih uslužbencev, ki morajo na podlagi zakona kot uradni jezik uporabljati jezik narodne skupnosti, kot pogoj določi tudi znanje jezika narodne

¹ Uradni list RS, št. 63/07-uradno prečiščeno besedilo, 65/08 in 69/08

² Uradni list RS, št. 108/09-uradno prečiščeno besedilo, 13/10, 59/10, 85/10, 107/10, 40/12-ZUJF, 46/13, 50/14 in 82/15

³ Uradni list RS, št. 113/05-uradno prečiščeno besedilo, 48/09 in 21712

skupnosti. V 6. točki 6. člena ZJU pa je določeno, da se pogoji in naloge na posameznih delovnih mestih opredelijo v aktu o sistemizaciji delovnih mest.

Med dodatki k plači je v 28. členu ZSPJS določen dodatek za dvojezičnost. V prvem odstavku 28. člena zakona je določeno, da dodatek za dvojezičnost pripada javnim uslužbencem in sodnikom, državnim tožilcem ter državnim pravobranilcem, ki delajo na območju občin, v katerih živi italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela oziroma funkcije. V drugi alineji drugega odstavka 28. člena zakona je določeno, da znaša višina dodatka za ostale javne uslužbence od 3% do 6% osnovne plače (višina dodatka za učitelje in ostale strokovne delavce v osnovnem in srednjem šolstvu ter vzgojitelje in ostale strokovne delavce v vrtcih ter novinarje Javnega zavoda RTV Slovenija je določena v prvi alineji drugega odstavka 28. člena zakona in višina dodatka za sodnike, državne tožilce ter državne pravobranilce je določena v tretji alineji drugega odstavka 28. člena zakona). Glede na navedeno znaša višina dodatka za dvojezičnost za javne uslužbence v Upravni enoti Izola od 3% do 6% osnovne plače. V tretjem odstavku 28. člena zakona pa je določeno, da višino dodatka določi predstojnik (na osnovi zahtevane stopnje znanja jezika narodne skupnosti ter dejanske uporabe tega jezika pri opravljanju dela). Znanje jezika narodne skupnosti je poseben pogoj za zasedbo delovnega mesta – ta pogoj in nivo potrebnega znanja jezika narodne skupnosti (osnovna raven ali višja raven znanja jezika narodne skupnosti) pa se določi glede na vsebino, vrsto in obseg nalog, ki jih mora opravljati javni uslužbenec na delovnem mestu. Ustrezna določitev znanja jezika narodne skupnosti je pomembna zaradi dejstva, ker javnim uslužbencem na takšnih delovnih mestih (v skladu s peto alinejo prvega odstavka 23. člena in v skladu z 28. členom ZSPJS) pripada dodatek za dvojezičnost in ker je višina dodatka za dvojezičnost od 3% do 6% določena v drugi alineji drugega odstavka 28. člena zakona (takšna višina dodatka za dvojezičnost pa velja tudi za zaposlene v Upravni enoti Izola).

Če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za zasedbo delovnega mesta, mora javni uslužbenec izkazati izpolnjevanje tega pogoja. Preverjanje izpolnjevanja tega pogoja je v skladu s tretjim odstavkom 61. člena ZJU možno na podlagi predložene dokumentacije oziroma na podlagi ustnega preizkusa, ki ga opravi oseba, ki je kvalificirana za presojo znanja jezika narodne skupnosti (profesor italijanskega ali madžarskega jezika, sodni tolmač za navedena jezika ali prevajalec) ali kako drugače. Na podlagi dokumentacije je možno izpolnjevanje tega pogoja presojati na naslednji način:

- za osnovno raven znanja jezika narodne skupnosti se lahko šteje:
 - zaključena osnovnošolska obveznost na dvojezični osnovni šoli;
 - končana srednja šola, kjer je bil eden od jezikov tudi italijanski ali madžarski, pri čemer oseba predhodno ni končala dvojezične osnovne šole;
 - opravljen izpit italijanskega ali madžarskega jezika na dodiplomskem ali podiplomskem študiju;
 - potrdilo o jezikovnem usposabljanju pri ustrezni organizaciji v trajanju najmanj 300 ur;
 - potrdilo o uspešno opravljenem izpitu na osnovni ravni znanja jezika narodne skupnosti;
- za višjo raven znanja jezika narodne skupnosti se lahko šteje:
 - zaključena osnovnošolska obveznost na dvojezični osnovni šoli in končana srednja šola, kjer je bil eden od jezikov tudi italijanski ali madžarski;
 - končana srednja šola, kjer je bil eden od jezikov tudi italijanski ali madžarski, pri čemer oseba predhodno ni končala dvojezične osnovne šole in izpit na dodiplomskem ali podiplomskem študiju iz enega izmed teh jezikov;
 - zaključen dodiplomski študij enega izmed jezikov narodne skupnosti;
 - šolanje v drugi državi, kjer je eden izmed jezikov narodne skupnosti materni jezik;
 - certifikat oziroma potrdilo o višji ravni znanja jezika narodne skupnosti.

Takšno stališče (glede znanja jezika narodne skupnosti) je zavzelo Ministrstvo za javno upravo in je razvidno iz mnenja, števil. 100-425/2008/5 z dne 11.7.2008 (objavljenega na spletni strani ministrstva: http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploades/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/prehod_ps_jezik.pdf).

Po opravljenem inšpekcijskem nadzoru inšpektorica ugotavlja naslednje:

1. **Nadzor nad določitvijo in izplačilom dodatka za dvojezičnost javnim uslužbencem (■) ter nadzor nad izpolnjevanjem pogojev za delovna mesta, ki jih zasedajo**

1.1. Javna uslužbenka ■

Javna uslužbenka ■ je v času inšpekcijskega nadzora zasedala uradniško delovno mesto višji svetovalec v Oddelku za obče zadeve, okolje in prostor, za zasedbo katerega so v sistemizaciji delovnih mest (KE-REP-SIS, z veljavnostjo z dnem 1. 4. 2015) kot pogoj določeni naslednji pogoji: najmanj visokošolsko strokovno izobraževanje (prejšnje)/visokošolska strokovna izobrazba (prejšnja) oziroma najmanj visokošolsko strokovno izobraževanje (prva bolonjska stopnja)/visokošolska strokovna izobrazba (prva bolonjska stopnja) oziroma najmanj visokošolsko univerzitetno izobraževanje (prva bolonjska stopnja)/visokošolska univerzitetna izobrazba (prva bolonjska stopnja), 5 let delovnih izkušenj (za naziv višji svetovalec II), višja raven znanja jezika narodne skupnosti, obvezno usposabljanje za imenovanje v naziv in strokovni izpit iz upravnega postopka.

Inšpektorica ugotavlja, da je na delovnem mestu višji svetovalec kot pogoj za zasedbo delovnega mesta določena višja raven znanja jezika narodne skupnosti in da je posledično temu na delovnem mestu določen 6% dodatek za dvojezičnost, da je javni uslužbenki ■ v pogodbi o zaposlitvi (št. 123-4/2001 z dne 1. 8. 2008) določen dodatek za dvojezičnost v višini 6% in da je bil javni uslužbenki Samanti Belič Gunjač za mesec julij, avgust in september 2015 obračunan in izplačan 6% dodatek za dvojezičnost (kar je razvidno tudi iz obračuna plače za mesec julij, avgust in september 2015, saj je pod šifro C051 obračunan in izplačan dodatek za dvojezičnost v višini 6%).

Inšpektorica prav tako ugotavlja, da javna uslužbenka ■ izpolnjuje pogoje za delovno mesto višji svetovalec in da izpolnjuje pogoje za naziv višji svetovalec II (ki ga je pridobila z odločbo o napredovanju v višji naziv, št. 123-4/2001 z dne 17.4.2015), saj je univerzitetna diplomirana pravnica, ima zahtevane delovne izkušnje, dne 25. 10. 2000 je opravila strokovni izpit na podlagi 21. člena Zakona o pripravništvu, strokovnih izpitih in izpopolnjevanju strokovne izobrazbe delavcev v državni upravi in pravosodju in višjo raven znanja italijanskega jezika izkazuje s potrdilom Državnega izpitnega centra (št. Z071/J22/180386 z dne 1. 3. 2007).

Inšpektorica pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost javni uslužbenki ■ (za mesece julij, avgust in september 2015) ni ugotovila nepravilnosti, zato načelniku Upravne enote Izola ne bo odredila ukrepov.

1.2. Javna uslužbenka ■

Javna uslužbenka ■ je v času inšpekcijskega nadzora zasedala uradniško delovno mesto svetovalec v Oddelku za obče zadeve, okolje in prostor, za zasedbo katerega so v sistemizaciji delovnih mest (KE-REP-SIS, z veljavnostjo z dnem 1. 4. 2015) kot pogoj določeni naslednji pogoji: najmanj visokošolsko strokovno izobraževanje (prejšnje)/visokošolska strokovna izobrazba (prejšnja) oziroma najmanj visokošolsko strokovno izobraževanje (prva bolonjska stopnja)/visokošolska strokovna izobrazba (prva bolonjska stopnja) oziroma najmanj visokošolsko univerzitetno izobraževanje (prva bolonjska stopnja)/visokošolska univerzitetna izobrazba (prva bolonjska stopnja), 3 leta in 7 mesecev delovnih izkušenj (za naziv svetovalec II), višja raven znanja jezika narodne skupnosti, obvezno usposabljanje za imenovanje v naziv in strokovni izpit iz upravnega postopka.

Inšpektorica ugotavlja, da je na delovnem mestu višji svetovalec kot pogoj za zasedbo delovnega mesta določena višja raven znanja jezika narodne skupnosti in da je posledično temu na delovnem mestu določen 6% dodatek za dvojezičnost, da je javni uslužbenki ■ v pogodbi o zaposlitvi (št. 123-2/95 z dne 1. 8. 2008) določen dodatek za dvojezičnost v višini 6% in da je bil javni uslužbenki ■ za mesec julij, avgust in september 2015 obračunan in izplačan 6% dodatek za dvojezičnost (kar je razvidno tudi iz obračuna plače za mesec julij, avgust in september 2015, saj je pod šifro C051 obračunan in izplačan dodatek za dvojezičnost v višini 6%).

Inšpektorica prav tako ugotavlja, da javna uslužbenka ■ ne izpolnjuje pogojev za delovno mesto svetovalec in da ne izpolnjuje pogojev za naziv svetovalec II (ki ga je pridobila z odločbo o napredovanju v višji naziv, št. 123-2/95 z dne 17. 4. 2015), saj nima višje ravni znanja italijanskega jezika (je pa višji upravni delavec, ima zahtevane delovne izkušnje, dne 18. 6. 1986 je opravila strokovni izpit na podlagi 21. člena Zakona o pripravništvu, strokovnih izpitih in izpopolnjevanju strokovne izobrazbe delavcev v državni upravi in pravosodju).

Načelnik Upravne enote Izola, je za javno uslužbenko ■ predložil potrdilo št. 602/96 iz katerega izhaja, da je javna uslužbenka ■ dne 23. 9. 1996 uspešno končala seminar/tečaj »Italijanski jezik I«, ki pa, glede na pojasnilo Ljudske univerze Koper z dne 16. 11. 2015, ne zadostuje zahtevam višje ravni znanja italijanskega jezika. Inšpektorica ugotavlja, da javna uslužbenka ne izpolnjuje pogojev za

delovno mesto svetovalec, saj nima zahtevane višje ravni znanja jezika narodne skupnosti in ji zato ne pripada 6% dodatek za dvojezičnost.

Inšpektorica predlaga načelniku Upravne enote Izola, da naj javno uslužbenko ■ premesti na delovno mesto, za katero bo izpolnjevala pogoje, kajti v nasprotnem primeru bo inšpektorica predlagala Komisiji za pritožbe iz delovnega razmerja pri Vladi Republike Slovenije razveljavitev odločbe o imenovanju v naziv svetovalec II, št. 123-2/95 z dne 17. 4. 2015 in aneksa št. 3, z dne 24. 4. 2015 (saj javna uslužbenka ne izpolnjuje pogojev za delovno mesto svetovalec, glede zahtevane višje ravni znanja madžarskega jezika).

1.3. Javni uslužbenec ■

Javni uslužbenec ■ je bil na Upravni enoti Izola zaposlen do 31. 10. 2008. Zasedal je uradniško delovno mesto svetovalec Oddelka za obče zadeve, okolje in prostor, za zasedbo katerega so v sistemizaciji delovnih mest (KE-SIS-DM, z veljavnostjo z dnem 1. 8. 2008) kot pogoj določeni naslednji pogoji: najmanj visoka strokovna, 6 let in 7 mesecev delovnih izkušenj (za naziv svetovalec I), višja raven znanja jezika narodne skupnosti in strokovni izpit iz upravnega postopka.

Inšpektorica ugotavlja, da je na delovnem mestu svetovalec kot pogoj za zasedbo delovnega mesta določena višja raven znanja jezika narodne skupnosti in da je posledično temu na delovnem mestu določen 6% dodatek za dvojezičnost, da je javnemu uslužbencu v pogodbi o zaposlitvi (št. 123-3/96 z dne 1. 8. 2008) določen dodatek za dvojezičnost v višini 6% in da je bil javnemu uslužbencu za mesec september 2008 obračunan in izplačan 6% dodatek za dvojezičnost (kar je razvidno tudi iz obračuna plače za mesec september 2008, saj je pod šifro C051 obračunan in izplačan dodatek za dvojezičnost v višini 6%).

Inšpektorica prav tako ugotavlja, da je javni uslužbenec ■ izpolnjeval pogoje za delovno mesto svetovalec in da je izpolnjeval pogoje za naziv svetovalec I (ki ga je pridobil z odločbo o napredovanju v višji naziv, št. 123-3/96 z dne 10. 4. 2007), saj ima univerzitetno izobrazbo – je univerzitetni diplomirani inženir tehnologije, ima zahtevane delovne izkušnje, dne 21. 5. 1997 je opravila strokovni izpit na podlagi 21. člena Zakona o pripravništvu, strokovnih izpitih in izpopolnjevanju strokovne izobrazbe delavcev v državni upravi in pravosodju in višjo raven znanja italijanskega jezika izkazuje s potrdilom Državnega izpitnega centra (št. Z071/J22/825957 z dne 1. 3. 2007).

Inšpektorica pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost javnemu uslužbencu ■ (za mesece september 2008) ni ugotovila nepravilnosti, zato načelniku Upravne enote Izola ne bo odredila ukrepov.

1.4. Javni uslužbenec ■

Javni uslužbenec ■ je v času inšpekcijskega nadzora zasedal položajno uradniško delovno mesto načelnik Upravne enote Izola, za zasedbo katerega so v sistemizaciji delovnih mest (KE-REP-SIS, z veljavnostjo z dnem 1. 4. 2015) kot pogoj določeni naslednji pogoji: visokošolsko univerzitetno izobraževanje (prejšnje)/visokošolska univerzitetna izobrazba (prejšnja) oziroma specialistično izobraževanje po visokošolski strokovni izobrazbi (prejšnje)/specializacija po visokošolski strokovni izobrazbi (prejšnja) oziroma magistrsko izobraževanje (druga bolonjska stopnja)/magistrska izobrazba (druga bolonjska stopnja) oziroma magistrsko izobraževanje po visokošolski strokovni izobrazbi (prejšnje)/magisterij po visokošolski strokovni izobrazbi (prejšnja), 6 let delovnih izkušenj, obvezno usposabljanje za imenovanje v naziv, višja raven znanja jezika narodne skupnosti in funkcionalna znanja upravnega vodenja in upravljanja kadrovskih virov.

Inšpektorica ugotavlja, da je na delovnem mestu načelnik kot pogoj za zasedbo delovnega mesta določena višja raven znanja jezika narodne skupnosti in da je posledično temu na delovnem mestu določen 4% dodatek za dvojezičnost, da je javnemu uslužbencu (načelniku ■) v pogodbi o zaposlitvi (št. 100-89/2006/12 z dne 28. 2. 2006) določen dodatek za dvojezičnost v višini 4% (dodatek za dvojezičnost pa mu je določen tudi v aneksu št. 3 k pogodbi o zaposlitvi, z dne 18. 7. 2008) in da je bil javnemu uslužbencu (načelniku ■) za mesec julij, avgust in september 2015 obračunan in izplačan 4% dodatek za dvojezičnost (kar je razvidno tudi iz obračuna plače za mesec julij, avgust in september 2015, saj je pod šifro C051 obračunan in izplačan dodatek za dvojezičnost v višini 4%).

Inšpektorica prav tako ugotavlja, da javni uslužbenec načelnik ■ izpolnjuje pogoje za delovno mesto načelnik, saj je diplomirani pravnik, ima zahtevane delovne izkušnje, dne 23. 10. 1985 je opravila

strokovni izpit na podlagi 21. člena Zakona o pripravništvu, strokovnih izpitih in izpopolnjevanju strokovne izobrazbe delavcev v državni upravi in pravosodju, od 4. 10. 2003 do 16. 4. 2004 je uspešno zaključil program Vodenje in upravljanje v upravi in višjo raven znanja italijanskega jezika izkazuje s potrdilom Državnega izpitnega centra (št. Z071/J22/561745 z dne 1. 3. 2007).

Inšpektorica pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost javnemu uslužbencu načelniku ■ (za mesece julij, avgust in september 2015) ni ugotovila nepravilnosti, zato ne bo odredila ukrepov.

2. Ugotovitve inšpektorice za sistem javnih uslužbencev

V času inšpekcijskega nadzora so v Upravni enoti Izola uporabljali Sistemizacijo delovnih mest (z oznako KE-REP-SIS za predlog 015-1/2004-15-1 z dne 1. 4. 2015, sistemizacije 015-4/2003). Po pregledu sistemizacije inšpektorica ugotavlja naslednje:

- da je v Upravni enoti Izola sistemiziranih 29 delovnih mest;
- da je za zasedbo 28 delovnih mest kot dodatni pogoj za zasedbo delovnega mesta določeno znanje jezika narodne skupnosti – od tega je za zasedbo 28 delovnih mest kot pogoj določena višja raven znanja jezika narodne skupnosti (posledično temu je za 27 delovnih mestih določen dodatek za dvojezičnost v višini 6% in za eno delovno mesto dodatek za dvojezičnost v višini 4%);
- da za zasedbo 1 enega delovnega mesta kot dodatni pogoj ni določeno znanje jezika narodne skupnosti;
- da je bil dvema javnima uslužbencema (■), ki zasedata delovni mesti, za zasedbo katerih je določen dodatek za dvojezičnost, pri plači za mesec julij, avgust in september 2015 pravilno obračunan in izplačan dodatek za dvojezičnost;
- da javna uslužbenka ■ ne izpolnjuje pogojev za zasedbo delovnega mesta svetovalec, saj z listinskimi dokazili ni izkazala zahtevane višje ravni znanja italijanskega jezika.

III. Predlagani in odrejeni ukrepi inšpektorice za sistem javnih uslužbencev

Inšpektorica za sistem javnih uslužbencev na podlagi prvega odstavka 182. člena Zakona o javnih uslužbencih predlaga načelniku Upravne enote Izola naslednji ukrep za odpravo ugotovljenih nepravilnosti:

- da naj javno uslužbenko ■ premesti na delovno mesto, za katero bo izpolnjevala pogoje, kajti v nasprotnem primeru bo inšpektorica predlagala Komisiji za pritožbe iz delovnega razmerja pri Vladi Republike Slovenije razveljavitev odločbe o imenovanju v naziv svetovalec II, št. 123-2/95 z dne 17. 4. 2015 in aneksa št. 3, z dne 24. 4. 2015 (saj javna uslužbenka ne izpolnjuje pogojev za delovno mesto svetovalec, glede zahtevane višje ravni znanja madžarskega jezika).

Inšpektorica predlaga načelniku Upravne enote Izola, da naj ugotovljene nepravilnosti odpravi v roku 30 dni po vročitvi tega zapisnika in da naj v tem roku Inšpektoratu za javni sektor predloži dokazila o odpravljenih nepravilnostih.

Inšpektorica ni ugotovila nepravilnosti pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost javnim uslužbencem ■ in ■, zato na podlagi 43.č člena ZSPJS načelniku Upravne enote Izola ne bo odredila nobenih ukrepov.

Pouk o pravnem sredstvu:

Načelnik Upravne enote Izola lahko poda ugovor zoper ta zapisnik v roku osmih dni po vročitvi zapisnika. Pisni ugovor se lahko vloži neposredno pri Inšpektoratu za javni sektor, Tržaška 21, 1000 Ljubljana ali pošlje priporočeno po pošti, lahko pa se poda tudi ustno na zapisnik.

Na podlagi 23. člena Zakona o upravnih taksah⁴ za ugovor zoper ta zapisnik ni potrebno plačati upravne takse.

mag. Tanja Podreberšek Sekirnik
INŠPEKTORICA SVETNICA
Inšpektorica za sistem javnih uslužbencev

Vročiti:

- Upravna enota Izola, načelnik ■, Cesta v Pregavor 3a, 6310 Izola, ZUP
- Ministrstvo za javno upravo, Kabinet ministra, Tržaška 21, 1000 Ljubljana, po e-pošti na naslov: gp.mju@gov.si
- Ministrstvo za javno upravo, Služba za upravne enote, Tržaška 21, 1000 Ljubljana, po e-pošti na naslov: gp.mju@gov.si

⁴ Uradni list RS, št. 106/10-uradno prečiščeno besedilo